

# GUIDE 2011

Élaboré par des parents pour les parents

*Informationsbroschüre für die Eltern*

**LYCÉE FRANÇAIS JEAN RENOIR**

*établissement géré par / Träger der Schule*

*Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger - AEFE*



LYCÉE FRANÇAIS JEAN RENOIR  
**UPE**  
M U N I C H

ADHÉRENT à la FÉDÉRATION des ASSOCIATIONS des PARENTS d'ÉLÈVES des ÉCOLES FRANÇAISES à L'ÉTRANGER



**FAPEE**

Contact : [upemunich1@googlemail.com](mailto:upemunich1@googlemail.com) - [www.upemunich.net](http://www.upemunich.net)

Le mot du Proviseur.....	3
1 La classe de sixième, premier cycle du collège .....	4
1.1 Transition du CM2 à la 6 <sup>ème</sup> .....	4
1.2 Programme de 6 <sup>ème</sup> / Les matières.....	5
1.3 Allemand Langue Etrangère et Allemand Grand Débutant.....	6
Dispositif de la liaison CM2-6 <sup>e</sup> .....	6
1.4 Interlocuteurs.....	6
1.5 Rencontres parents-professeurs.....	7
1.6 Conseil de classe.....	8
1.7 Documents .....	8
1.8 Soutien.....	9
1.9 Emploi du temps .....	9
1.10 Salle de permanence .....	10
1.11 Pause-déjeuner.....	10
1.12 Centre de Documentation et d'Information (C.D.I.).....	11
1.13 Livres et matériel.....	11
1.14 Règlement intérieur/E.P.S.....	12
1.15 Plan Vigipirate .....	12
1.16 Foyer Coopératif : foyer.cooperatif@lycee-jean-renoir.de.....	12
1.17 Calendrier des vacances .....	12
1.18 Passage en classe supérieure .....	13
1.19 Pour en savoir plus.....	13
2 Die 6. Klasse, das erste Jahr des Collège .....	14
2.1 Übergang von der CM2 in die 6ème.....	14
2.2 Lernprogramm der 6ème / Die Unterrichtsfächer.....	15
2.3 Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene + Deutsch für Anfänger....	15



2.4	Ansprechpartner.....	15
2.5	Eltern-Lehrer-Sprechstunde .....	17
2.6	Klassenkonferenz (Conseil de Classe).....	17
2.7	Wichtige Unterlagen .....	17
2.8	Nachhilfe .....	18
2.9	Stundenplan.....	18
2.10	Aufenthaltsraum (Salle de Permanence).....	19
2.11	Mittagspause.....	19
2.12	Die Bibliothek (C.D.I.) .....	20
2.13	Bücher und Lernmaterial .....	20
2.14	Hausordnung (Règlement Intérieur du Secondaire).....	21
2.15	Sicherheit (Plan Vigipirate).....	21
2.16	Die Kooperative (Foyer Coopératif).....	21
2.17	Ferienkalender .....	21
2.18	Übertritt in die nächste Stufe.....	22
2.19	Weitere Informationen.....	22
3	Annexe /Anhang.....	23
	Tableau synoptique Collège .....	24
	Tableau synoptique Lycée .....	25
	Informations complémentaires au tableau.....	25
	Erläuterungen und Informationen zur Tabelle :.....	28
	Organigramme/Organisation.....	30
	<i>Adresses/Adressen</i> .....	30



## Le mot du Proviseur

*Chers Parents, Chers Elèves,*

*L'entrée en 6<sup>ème</sup> marque un tournant dans la vie scolaire de votre enfant : changement de bâtiment (de l'école de Giesing à la Berlepschstraße), d'encadrement, de rythme, de méthodes de travail... Et surtout « passage de l'enfance à la préadolescence ». Il aura besoin de votre soutien pour s'adapter à son nouvel environnement.*

*Cette brochure, dont l'initiative revient à des parents d'élèves, est destinée à répondre à vos questions et à vous permettre d'accompagner votre enfant dans la découverte du collège.*

*Pendant toute sa scolarité, tous les adultes qui encadrent votre enfant (professeurs, assistants d'éducation, documentalistes, et personnels administratifs) sont à votre disposition pour vous aider et pour permettre aux élèves de travailler dans les meilleures conditions.*

*Veillez croire, Chers Parent et Chers Elèves, à notre dévouement pour la réussite de tous les élèves.*

*Liebe Eltern, liebe Schüler,*

*Der Eintritt in die 6. Klasse („sixième“) stellt eine Wende im schulischen Werdegang eines Schülers dar: Wechsel des Gebäudes (Umzug von der Schule in Giesing in die Berlepschstrasse), Änderungen im Lernrhythmus, in den Arbeitsmethoden und im schulischen Umfeld, aber hauptsächlich der Übergang von der Kindheit in die Vorpubertät. Ihr Kind wird Ihre Unterstützung brauchen, um sich in dieser neuen Umgebung zu Recht zu finden.*

*Diese Broschüre soll Ihnen Antworten auf Ihre Fragen geben und Ihnen die Möglichkeit anbieten, Ihr Kind bei der Entdeckung des „Collège“ zu begleiten.*

*Während der gesamten Schulzeit Ihres Kindes stehen alle Erwachsenen, die Ihr Kind begleiten und umgeben (Lehrer, Bibliothekarinnen, Aufsichts- und Verwaltungspersonal) zu Ihrer Verfügung, um Ihnen zu helfen und den Schülern die Möglichkeit zu geben unter optimalen Bedingungen zu arbeiten.*

*Mit freundlichen Grüßen*

*le Proviseur /der Schulleiter*

*le Proviseur Adjoint / die stellvertretende Schulleiterin*

*la C.P.E. / die Leiterin der Schülerbetreuung*



# 1 La classe de sixième, premier cycle du collège

La classe de sixième est la première classe du Collège. Le Collège correspond à un cycle de quatre années qui se termine avec l'examen du Diplôme National du Brevet (DNB).

- La classe de 6<sup>ème</sup> constitue le Cycle d'accueil et d'intégration.
- Les classes de 5<sup>ème</sup> et de 4<sup>ème</sup> forment le Cycle Central du Collège.
- La classe de 3<sup>ème</sup> représente à elle seule le Cycle d'orientation.

La classe de 6<sup>ème</sup> a pour objectif de conforter les compétences acquises à l'école élémentaire et d'initier les élèves aux disciplines et aux méthodes de l'enseignement secondaire.

Le passage au collège est un moment important de la scolarité de votre enfant, qui se retrouvera parmi les plus jeunes du bâtiment de la Berlepschstrasse après avoir été parmi les « grands » du Primaire. Il aura besoin de temps pour s'adapter et d'aide pour apprendre à s'organiser dans son travail, tant à la maison qu'au collège.

## 1.1 Transition du CM2 à la 6<sup>ème</sup>

**Autonomie :** C'est un mot que vous entendrez souvent cette année, et qu'il ne faudra pas prendre à la légère. En effet, les élèves de 6<sup>ème</sup> doivent apprendre à gérer leur temps et leurs affaires personnelles (notamment savoir préparer leur cartable), et aussi trouver leur place dans le monde des « grands » (Voir aussi le point 1.9).



**Casier :** Un casier est mis à la disposition des enfants qui en auront fait la demande auprès du Foyer Coopératif (FC) avec le formulaire qu'ils viendront chercher à la Vie Scolaire en début d'année. Le coût de la location de ce casier est versé directement sur le compte du FC – (Voir aussi le point 1.16).

**Composition des classes :** Les enseignants de CM2 font des recommandations lors de la constitution des classes de 6<sup>ème</sup>. L'objectif étant de constituer des classes équilibrées, les principaux critères de répartition sont : le niveau scolaire, la sociabilité, le comportement de chaque élève, l'équilibre des sexes, les options. En règle générale, une classe de 6<sup>ème</sup> comprend entre 25 et 30 élèves maximum.

**Devoirs (et leçons) :** Là aussi, la différence entre le Primaire et le Secondaire est considérable, dans la mesure où la diversité des matières enseignées et les exigences du programme (lecture conseillée : « Qu'apprend-on au collège ? », CNDP) nécessitent une discipline de travail et une concentration qui ne sont pas forcément acquises à l'entrée en 6<sup>ème</sup>. Soyez donc vigilants aux difficultés d'adaptation que pourrait rencontrer votre enfant !

👉 *Contrairement au Primaire, les notes attribuées se situent entre 0 et 20.*

**Locaux :** Les cours du collège ont lieu dans le bâtiment de la Berlepschstraße. Une visite des locaux est organisée à la fin de l'année par la C.P.E. (Conseillère Principale d'éducation) pour les élèves de CM2. Les cours d'EPS sont décentrés à la Tübingerstrasse (gymnase et terrain de sports collectifs), à la Lindwurmstrasse (piscine et stade d'athlétisme), à Thalkirchen (mur d'escalade).



**Téléphone portable :** Bien qu' autorisé, le téléphone portable doit être *éteint dès que l'élève entre dans le bâtiment* et rangé dans le sac. Cet accessoire n'est pas obligatoire, mais il peut s'avérer utile si votre enfant veut vous joindre en cas de changement d'emploi du temps, par exemple.

☞ *S'il sonne en cours, il est confisqué par le professeur, et rendu au bout d'une semaine par la Vie Scolaire (cf. Règlement Intérieur).*

**Transport :** Pour la plupart des nouveaux élèves de 6<sup>ème</sup>, l'utilisation des transports en commun sera une marque supplémentaire de l'autonomie dont ils devront faire preuve cette année. Pour se procurer un titre de transport au tarif scolaire (« *Ausbildung 1* »), vos enfants devront s'adresser à la Vie Scolaire, le jour de la rentrée des classes (il est impératif que leur rentrée dans l'établissement soit effective pour pouvoir bénéficier du tarif scolaire).

Enfin, outre les initiatives prises par l'établissement pour faciliter la transition (accueil d'élèves de CM2 dans des cours de mathématiques et de français de 6<sup>e</sup>), nous encourageons vivement les parents à s'intéresser à ce « nouveau monde » où leur enfant a tant à découvrir – et à apprendre.

## 1.2 Programme de 6<sup>ème</sup> / Les matières

Dans le système français, tous les élèves suivent un **enseignement commun** pendant les 4 années du collège. L'objectif du collège est de fournir à tous les élèves un niveau solide en enseignement général. Sans entrer dans le détail, voici la liste des matières enseignées en 6<sup>ème</sup> au Lycée Jean Renoir.

Matières		Heures	Commentaires
Français		6h	dont 1h de soutien pour certains élèves
Mathématiques		4h30	dont 30 minutes de soutien pour certains élèves
Anglais		3h	langue vivante 1
Allemand	Grands débutants	3h	
	Langues étrangères	4h	
	Langue maternelle 1	4h	
	Langue maternelle 2	4h	
Education physique et sportive (E.P.S.)		4h	
Histoire et Géographie		3h30	
Sciences de la vie et de la terre (SVT)		1h30	
Arts plastiques		1h30	
Education musicale		1h	



## 1.3 Allemand Langue Etrangère et Allemand Grand Débutant

### Dispositif de la liaison CM2-6<sup>e</sup>

Le dispositif de la liaison CM2-6<sup>e</sup> est un dispositif spécifique pour les élèves ayant suivi le cours d'allemand grand débutant au CM2, et qui sont intégrés au groupe allemand langue étrangère avancée en 6<sup>e</sup>.

Dans le but de leur faciliter la transition d'un groupe de niveau à l'autre et d'augmenter leur exposition à la langue, l'établissement propose que ces élèves suivent conjointement les cours d'allemand langue étrangère avancé et allemand grand débutant pendant une grande partie de l'année de 6<sup>e</sup>, à savoir :

- la participation de ces élèves au groupe d'allemand langue étrangère avancée commence immédiatement en début d'année, et
- leur participation au groupe d'allemand grand débutant se rajoute en général au retour des vacances de la Toussaint ou déjà plus tôt si cela s'avère préférable.

## 1.4 Interlocuteurs

**Le proviseur :** Responsable de l'établissement, le proviseur préside le conseil d'établissement et veille au bon fonctionnement du collège et du lycée (sécurité et conditions de travail). Il prend les décisions importantes concernant la vie scolaire, l'orientation et l'organisation pédagogique des enseignements et des examens.

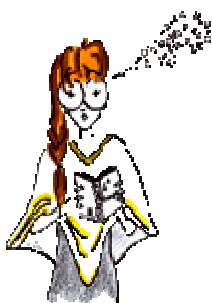
**Le proviseur adjoint :** Il assiste le proviseur dans son travail et le remplace en cas d'absence. Il est en charge de l'organisation administrative et matérielle des examens (D.N.B. et Baccalauréat). Il met en place les emplois du temps des élèves et des professeurs.

**La conseillère principale d'éducation (C.P.E.) :** Elle dirige le bureau de la **Vie Scolaire** et s'occupe du suivi de l'élève en collaboration avec les professeurs (absences et retards, discipline, parcours, choix des options, orientation,...). Elle forme les délégués élèves et aide les élèves en difficulté scolaires et psychologiques. Une **lettre de rentrée** présentant le service et donnant quelques recommandations utiles est distribuée à chaque rentrée scolaire.



**L'équipe de la Vie Scolaire :** Formée de 5 personnes qui s'occupent du suivi des élèves et assurent la prise en charge de ceux-ci en salle de permanence (voir le point 1.9).

C'est à la Vie Scolaire ([vie-scolaire@lycee-jean-renoir.de](mailto:vie-scolaire@lycee-jean-renoir.de)) que doivent être adressés les justificatifs de retard et d'absence ainsi que les certificats médicaux lorsque votre enfant ne s'est pas rendu en classe. Il est impératif de prévenir le jour même de l'absence par téléphone (tél : 089/721 00 727 ; fax : 721 00 745).



**Le professeur principal :** le professeur principal est chargé de recueillir et de transmettre les informations sur les résultats et le comportement des élèves d'une classe. Il communique aussi aux élèves les informations sur la vie scolaire. C'est votre interlocuteur privilégié : n'hésitez pas à prendre rendez-vous pour parler d'un problème en classe, des progrès ou des difficultés de votre enfant et aussi de son orientation. Le professeur principal organise les heures de « vie de classe » (appelées aussi heures de TSO) en cours d'année (voir aussi le point 1.8).

**Les professeurs :** Pour chaque matière, votre enfant a un professeur



différent. Aujourd'hui, les professeurs travaillent de plus en plus souvent en concertation autour d'un « projet d'établissement » qui implique toute l'équipe du collège. Mais pour évoquer un problème particulier dans une discipline, mieux vaut prendre rendez-vous directement avec le professeur de la matière. Il répondra à vos questions sur les méthodes pédagogiques et sur ses attentes concernant le travail de votre enfant (voir aussi 1.5).

**Les documentalistes :** Les documentalistes gèrent le centre de documentation et d'Information (**C.D.I.**). Elles conseillent les élèves dans le choix de leurs lectures et dans leur recherche de documents nécessaires à la réalisation d'un travail ou d'un exposé. Elles travaillent en concertation avec les professeurs, notamment dans le cadre des itinéraires de découverte (5<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup>), et forment les élèves à l'éducation sur l'Information. (Voir aussi le point 1.12 sur le C.D.I.).

**L'infirmière scolaire :** Outre les soins qu'elle peut apporter, l'infirmière est aussi à l'écoute des élèves. Son rôle est de les informer sur des questions concernant la santé au sens large : équilibre alimentaire, produits addictifs (alcool, toxicomanie, tabac), sexualité, sida, prévention des violences verbales, par exemple. Ses heures et jours de présence au lycée sont le mardi et le jeudi de 9h30 à 13h30.

Par ailleurs, l'infirmière tient à votre disposition une liste de services sociaux de conseil, d'aide et de psychologie de la ville de Munich (voir aussi 1.19 pour l'adresse Web).

**L'agent comptable et le service de l'intendance :** L'agent comptable gère les questions financières et matérielles de l'établissement. Excepté pour les questions de frais d'inscription, vous n'aurez pas l'occasion de le rencontrer.

👉 *L'Intendance organise les bus pour les cours de sport.*

**Les délégués des élèves :** Elus par les élèves de la classe (2 titulaires et 2 suppléants) en début d'année, ils sont les mandataires des élèves auprès des professeurs, de l'administration et des parents et ils participent au conseil de classe. Ils doivent être objectifs et savoir représenter les difficultés rencontrées dans les classes. Leurs interlocuteurs privilégiés sont le professeur principal et la C.P.E., mais ils ont aussi le droit de prendre un rendez-vous avec le proviseur ou son adjoint si la situation l'exige.

**Les délégués de parents :** Il n'y a pas de « Elternbeirat » voté par les parents comme au primaire. Une liste de candidats est proposée au chef d'Etablissement par les associations de parents d'élèves du Lycée Jean Renoir. Ils sont normalement 4 (2 titulaires et 2 suppléants) par classe. Ils représentent les parents au conseil de classe (voir aussi point 1.6) et sont leurs interlocuteurs auprès du professeur principal, de la C.P.E., et du proviseur pour les questions concernant la marche de l'établissement.

👉 *Vous trouverez un organigramme détaillé à la dernière page de ce guide.*

## 1.5 Rencontres parents-professeurs

En **début d'année scolaire**, des rencontres de parents ont lieu, par niveau, animées par le proviseur : celui-ci présente l'équipe enseignante, qui expose l'organisation du travail, les objectifs pédagogiques et les exigences. Tâchez d'être présents à cette soirée, qui vous permettra une première prise de contact avec les professeurs de votre enfant.

Dans l'année, une soirée de **rencontres individuelles** parents professeurs est organisée vers la fin du premier trimestre. Une fiche sera distribuée à vos enfants pour



que vous puissiez y indiquer les noms des enseignants que vous souhaitez rencontrer ainsi que la plage horaire. N'hésitez pas à prendre rendez-vous, surtout si votre enfant rencontre des difficultés dans sa scolarité.

Si vous souhaitez rencontrer un professeur en dehors de ces dates, vous pouvez écrire un mot à cet effet dans la rubrique correspondante du **carnet de correspondance** de votre enfant.

## 1.6 Conseil de classe

Un Conseil de Classe est organisé à la fin de chaque trimestre. Son objectif est de faire un bilan de la scolarité de chaque élève. Le conseil de classe, placé sous la présidence du Proviseur, ou du Proviseur Adjoint, est composé de la C.P.E., des professeurs de la classe, des deux délégués titulaires des parents de la classe et des deux délégués titulaires des élèves.

À l'issue du conseil de classe est édité le **bulletin trimestriel** comportant les notes et les appréciations données par chaque enseignant dans sa matière, de la note de vie scolaire ainsi que l'appréciation générale du conseil de classe. La **fiche de liaison** distribuée avant le conseil de classe du deuxième trimestre vous donnera un premier avis provisoire de passage à l'issue du conseil de classe du deuxième trimestre. La décision définitive n'intervenant qu'en juin (voir le point 1.18).

Les parents délégués de la classe de votre enfant rédigent le compte-rendu du conseil de classe, qui vous sera envoyé en même temps que le bulletin trimestriel.

## 1.7 Documents

Le **cahier de textes de l'élève** est l'outil indispensable, il contient beaucoup d'informations et notamment l'emploi du temps et le travail à faire : le regarder chaque jour permet d'éviter des oublis dans les devoirs à faire et de mieux répartir le travail dans la semaine. Le collégien ne sait pas toujours évaluer le temps nécessaire pour réaliser tel ou tel devoir. La semaine comprend des journées plus ou moins chargées, il est important de lui conseiller de prendre de l'avance pour se ménager du temps libre en fin de semaine mais aussi pour des activités extrascolaires. Le cahier de textes doit être apporté tous les jours à l'école.

Le **carnet de correspondance** est l'outil officiel de communication entre le collège et les parents. On y trouve les renseignements personnels sur l'élève et sa famille, le nom des membres de l'administration, l'emploi du temps de la classe, le règlement intérieur, des feuilles de correspondance entre les familles et l'établissement scolaire, ainsi que des coupons détachables d'absences, de retards, et l'autorisation de sortie (voir point 1.9). L'élève doit avoir le carnet en sa possession à tout moment de la journée scolaire. À consulter tous les jours !

Le **bulletin scolaire** fait le bilan, chaque trimestre, des résultats des élèves. Il vous donne des informations sur les résultats de votre enfant, son comportement, ses progrès... Certaines mentions peuvent y apparaître pour récompenser les efforts de l'élève au long du trimestre ou le féliciter pour l'excellence de ses résultats et de son comportement. Vous recevez le bulletin scolaire par la poste (voir aussi le point 1.6).



La **fiche de liaison** est un outil de dialogue avec la famille tout au long de l'année, afin de préparer au mieux l'orientation des élèves. Dès le second trimestre, les parents sont invités à formuler des souhaits provisoires d'orientation (passage dans la classe supérieure, redoublement, nouvelle orientation) et le conseil de classe du 2<sup>ème</sup> trimestre donne un premier avis, communiqué aux familles. A la fin du troisième trimestre, les vœux des familles deviennent définitifs et le conseil de classe se prononce officiellement. Toutes les étapes de ce processus sont décrites sur la fiche de liaison, y compris l'éventuelle procédure d'appel (voir le point 1.18). Ce document fait la navette entre la famille et le collègue.

## 1.8 Soutien

Outre l'aide aux élèves en Français et en Maths (voir le point 1.2), il se peut que votre enfant rencontre des difficultés dans une matière donnée : dans ce cas, n'hésitez pas à en parler au professeur de la matière concernée, voire au professeur principal de sa classe.

L'heure de **T.S.O.** peut aussi être utilisée par les élèves d'une classe pour aider leurs camarades en difficulté : c'est ce que l'on appelle le tutorat horizontal.

## 1.9 Emploi du temps

Votre enfant aura 25 à 26 heures de cours par semaine. Certains cours ont lieu en classe entière, d'autres en petits groupes, tels les cours d'allemand.

A la fin de la première semaine de cours, il est important que les parents lisent bien l'emploi du temps afin de pouvoir aider leur enfant à l'utiliser intelligemment (prévoir quels livres et quels cahiers emporter, par exemple) et de se tenir au courant de ce que l'enfant est en train d'apprendre. L'emploi du temps doit être affiché à la maison et collé ou inscrit dans le **cahier de texte**.

Au Lycée Jean Renoir, chaque élève qui en fait la demande (**formulaire** à retirer à la Vie Scolaire dès le premier jour de classe) bénéficie d'un **casier** fermé pour ranger ses livres et ses cahiers lorsqu'il ne s'en sert pas. Les élèves de 6<sup>ème</sup> changent de salle de classe pour les groupes de langues. Ni les livres, ni les cartables ne doivent rester dans la salle.

L'heure de **T.S.O. (Temps Scolaire pour l'Orientation)** correspond à l'heure de Vie de Classe (HVC) : il s'agit pour le professeur principal (à partir de la 4<sup>ème</sup>) de travailler avec la documentaliste sur des séquences d'éducation à l'orientation. Pour les élèves de 6<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup>, cette heure permet plutôt de régler des petits conflits ou de faire l'apprentissage de la citoyenneté. La première heure de vie de classe est souvent réservée aux élections des **délégués** provisoires. Actuellement, 10 heures par an sont prévues.

*🔔 Le temps requis pour le travail à la maison n'est pas compris dans la grille d'emploi du temps de l'école, mais il n'est pas à négliger pour autant : éventuellement avec l'aide du professeur principal, il faudra déterminer dès que possible la charge de travail hebdomadaire (devoirs et leçons), afin de décider, par exemple, si votre enfant devra envisager de réduire ses activités extrascolaires. A titre d'indication, il faut compter entre 1h et 2h de devoirs/leçons par jour.*



## 1.10 Salle de permanence

La grande salle de permanence est située au même niveau que le bureau de la Vie Scolaire. Le **Règlement intérieur** (§II,3) stipule que la salle de permanence est « une salle de travail [...] réservée aux élèves du collège et du lycée qui étudient ». Lorsque la salle est remplie, les élèves ont la possibilité de se rendre au **C.D.I.**

Il existe par ailleurs une petite salle non surveillée, réservée aux travaux de groupes (préparation d'exposés, I.D.D...). Cette salle sert entre 11h et 14h de salle de restauration pour les élèves qui apportent un repas « tiré du sac ».

## 1.11 Pause-déjeuner



La pause-déjeuner d'une heure minimum a lieu à 11h05, 12h00 ou 12h55. Il existe deux possibilités pour déjeuner au Lycée :

- Une « cantine parentale » entièrement gérée par une association de parents d'élèves spécialement créée à cet effet qui organise la délivrance de repas chauds par un prestataire privé, dans le sous-sol du bâtiment.
- Une salle est mise à disposition des élèves qui apportent un repas « tiré du sac ».

☞ *Il vous faut donc prendre en compte que dans la mesure où tous les collégiens sont considérés comme **externes** (voir le **Règlement intérieur**), ils ont la possibilité de quitter l'établissement pendant la pause de midi : s'ils ne se rendent pas à la cantine parentale, il n'est pas rare de les rencontrer dans un des restaurants du quartier, ou à la boulangerie en train d'acheter de quoi se sustenter. Nous vous conseillons donc de décider avec vos enfants à l'avance de ce que vous leur permettez de faire pendant cette pause, qui dure normalement une heure.*

L'autorisation de sortie que l'on vous demandera de signer en début d'année scolaire figure à la dernière page du carnet de correspondance : elle permet de définir un fonctionnement en cas de changements imprévus dans la grille habituelle d'emploi du temps. Elle ne concerne donc pas la pause-déjeuner.



## 1.12 Centre de Documentation et d'Information (C.D.I.)

On peut y lire, se documenter, faire des recherches... Les documentalistes sont là pour informer, conseiller et aider les élèves.

👉 *Les horaires d'ouverture : Lundi et mardi de 8h à 17h30, mercredi et jeudi de 8h à 17h, vendredi de 8h à 15h.*

Les ressources :

- 2000 romans français
- 620 romans allemands
- 6000 ouvrages documentaires dans les deux langues
- 250 bandes dessinées et
- Nombre d'abonnements à des revues, encyclopédies, atlas, dictionnaires, etc.

Une dizaine d'ordinateurs avec connexion Internet sont mis à la disposition des élèves. Une charte d'utilisation définit les conditions d'accès aux ordinateurs.

Dès la classe de 6<sup>ème</sup>, l'élève doit prendre l'habitude de fréquenter le C.D.I. : c'est un excellent réflexe afin de mieux connaître et de découvrir les différentes voies d'orientation, mais aussi les métiers et leurs exigences. La découverte du C.D.I. par le biais de quelques séances de formation à l'utilisation du lieu et de son contenu sont assurés par les professeurs (en français ou en histoire géographie notamment).

## 1.13 Livres et matériel



par Internet.

Les **manuels scolaires** des élèves du collège et du lycée sont à la charge des familles. La liste des livres est publiée sur le site Internet de l'établissement. Les associations de parents d'élèves organisent une bourse aux livres à la fin de chaque année scolaire : en juin, vous recevrez une notice d'information ainsi que la liste des livres requis avec l'indication des prix des ouvrages neufs et d'occasion. Les livres peuvent être achetés neufs ou usagés à d'anciens élèves. Une bourse d'échange de livres d'occasion est organisée en fin d'année. Si vous connaissez déjà des élèves de 6<sup>ème</sup>, vous pouvez les contacter *dès maintenant*. Vous pouvez aussi bien sûr acquérir les livres en France ou

👉 *Assurez-vous que vous achetez bien la bonne édition (votre référence est le n° ISBN du livre indiqué dans la liste sur le site de l'établissement) ! Vos enfants pourront venir chercher les livres commandés dès le premier jour de classe.*

Même si les feuilles à grands carreaux (séyès français) ne sont plus obligatoires à partir de la rentrée 2008, elles peuvent être conseillées par certains professeurs, si vous allez en France pendant les grandes vacances, n'hésitez pas à acheter des cahiers (DINA4 et 24\*32) à **grands carreaux** (format français), ainsi que des copies simples et des copies doubles, à grand carreaux elles aussi : ce matériel est pratique au collège et difficile à



trouver en Allemagne. (Possibilité d'acheter des copies simples et des copies doubles auprès du Foyer Coopératif : horaires affichés sur la porte du bureau du FC). Pour les cours et les devoirs de mathématiques, nous recommandons des cahiers et des copies (simples ou doubles) à **petits carreaux** que l'on peut trouver ici ! Pensez aussi à acheter un **cahier de textes** et quelques **cahiers de travaux pratiques**.

### 1.14 Règlement intérieur/E.P.S.

Il figure dans le carnet de correspondance et doit être **signé par les parents**. Il comprend la réglementation concernant les droits et les devoirs des élèves : assiduité (absences, retards) ; conditions de sortie, utilisation de téléphones portables, introduction d'objets dangereux. Il indique aussi toutes les sanctions disciplinaires appliquées dans l'établissement. Le règlement E.P.S. fait partie intégrante du règlement intérieur.

☞ *Le respect du **règlement intérieur** donne lieu à l'attribution d'une note de vie scolaire figurant sur les bulletins trimestriels.*

### 1.15 Plan Vigipirate

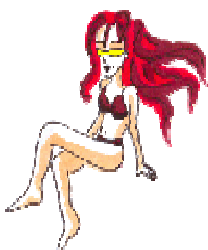
Dans le cadre de l'application du plan Vigipirate en 2004, l'établissement a pris plusieurs dispositions. Certaines de ces mesures sont encore en vigueur : L'élève ne peut pas laisser son cartable dans le hall d'entrée pendant la pause déjeuner. Les parents doivent se présenter en Vie Scolaire lorsqu'ils ont un rendez-vous avec un membre de l'équipe pédagogique ou une demande de renseignements à formuler et attendre leurs enfants à l'extérieur du bâtiment.

### 1.16 Foyer Coopératif : [foyer.cooperatif@lycee-jean-renoir.de](mailto:foyer.cooperatif@lycee-jean-renoir.de)

Le **Foyer Coopératif (FC)** a son bureau au rez-de-chaussée (horaire des permanences affiché sur la porte). Il participe activement à la vie éducative et pédagogique du collège. Il organise et finance des activités extrascolaires (théâtre, journal Francofolie, chorale, clubs divers), il assure la gestion des casiers et peut participer financièrement aux voyages et sorties éducatives. Toute requête concernant ces activités est à soumettre **au mandataire du Foyer Coopératif**, qui vous remettra un formulaire de demande d'aide (par exemple, pour un voyage scolaire) si vous en avez besoin.

L'inscription est volontaire : la **cotisation** annuelle est de 30 Euros. Cette cotisation comprend la participation à l'**Association Sportive** du collège dont le programme vous sera communiqué en début d'année scolaire. La pratique de certaines activités (escalade,...) peut occasionner un surcoût.

### 1.17 Calendrier des vacances



Le calendrier des vacances s'inspire des calendriers scolaires fixés par le Ministère de l'Éducation Nationale, mais tient compte également des vacances scolaires bavaroises. Il est affiché sur le site du Lycée : <http://www.lycee-jean-renoir.de>

☞ **Contrairement aux classes de l'école primaire, l'année scolaire du collège et du lycée se termine fin juin.**



## 1.18 Passage en classe supérieure

A la fin de l'année scolaire de 6<sup>ème</sup>, le conseil de classe propose le passage en classe supérieure ou le redoublement.

En cas de désaccord, il faut demander un entretien avec le proviseur. Si le désaccord persiste, il faudra rédiger une lettre et le cas sera étudié par la **commission d'appel**, qui se tient à la fin du mois de juin et qui prendra une décision définitive.

👉 *La fiche de liaison peut déjà mentionner un avis provisoire concernant le redoublement éventuel de votre enfant dès le second trimestre, et vous demander de prendre un rendez-vous avec le professeur principal. L'élève a bien entendu encore la possibilité d'améliorer ses résultats au troisième trimestre.*

## 1.19 Pour en savoir plus

### Ouvrages :

- Mon enfant réussit au collège – Collection Dossiers de l'ONISEP
- L'entrée en 6<sup>e</sup> – Le guide des parents – Brochure de l'ONISEP
- *Ecole-Qu'apprend-on au collège ?* Centre National de Documentation Pédagogique CNDP
- *Guide du [bon] parent d'élève : de la maternelle au bac*, par Fabienne Messica et Gilbert Constans, Paris, PUF 2002.
- Les Bulletins Officiels (**BO**) du Ministère de l'Éducation Nationale (**MEN**), consultables en ligne (voir ci-dessous).
- La revue mensuelle « Le Monde de l'Éducation » traite de thèmes d'actualité et contient de nombreuses références bibliographiques.

### Sites Web :

<http://www.lycee-jean-renoir.de/> Site du Lycée Jean Renoir de Munich

<http://www.cndp.fr/secondaire.html> Site CNDP

<http://www.education.gouv.fr/> Site du Ministère de l'Éducation Nationale

<http://eduscol.education.fr/> Les programmes officiels du collège et du lycée.

<http://www.schulberatung.bayern.de/schulberatung/muenchen/> Site du "Schulberatungsstelle" de la ville de Munich

<http://www.onisep.fr/> Les publications de l'ONISEP sont une source incontournable pour des renseignements sur l'école, la formation, l'orientation, et les métiers

<http://www.aefe.fr/> L'AEFE (Agence pour l'enseignement du français à l'étranger) est l'organisme de tutelle dont dépend le Lycée Jean Renoir.

Voir également : <http://www.aefe.tv/>



## 2. Die 6. Klasse, das erste Jahr des Collège

Die 6. Klasse (6e) ist die erste Klasse des Collège. Das Collège, entspricht einem 4-Jahreszyklus (6e, 5e, 4e und 3e), der mit dem Bestehen des Examens des „Diplôme National du Brevet“ (DNB) abgeschlossen wird.

- Die 6e bildet den Zyklus „Einführung und Integration“.
- Die 5e und 4e bilden den zentralen Zyklus (Kernzyklus) des Collège.
- Die 3e repräsentiert für sich alleine den Orientierungszyklus.

Die 6e hat zum Ziel, die in der Grundschule erworbenen Kenntnisse zu vertiefen, und die Schüler in die Disziplin und die Lehrmethoden der Sekundarstufe einzuführen.

### 2.1 Übergang von der CM2 in die 6ème

Der Übergang ins Collège ist ein wichtiger Zeitpunkt in der Schulzeit Ihres Kindes, das im Gebäude Berlepschstraße zu den Jüngsten gehören wird, nachdem es in der Grundschule zu den „Großen“ gehörte. Es wird Zeit und Hilfe brauchen, um sich anzupassen und zu lernen, wie es seine Arbeit organisiert, sowohl zu Hause als auch in der Schule.

**Autonomie /Selbständigkeit:** Dieses Wort werden Sie im Lauf des Schuljahres noch oft hören, und es sollte nicht auf die leichte Schulter genommen werden. Der Schüler der 6e muss lernen, seine Zeit einzuteilen und eine persönlichen Sachen selbständig zu verwalten, bevor er sich einen Platz in der Welt der „Großen“ schaffen kann.



**Gebäude:** Die meisten Kurse am Collège finden im Gebäude Berlepschstraße statt. Eine Besichtigung wird von der C.P.E. (s.Punkt 2.4) zum Schuljahresende für die Schüler der CM2 organisiert.

**Handy:** Das Handy ist zwar erlaubt, muss jedoch beim Betreten des Schulgebäudes ausgeschaltet werden. Es kann sich als nützlich erweisen, z. B., falls Ihr Kind Sie bei einer plötzlichen Änderung im Stundenplan erreichen möchte.

**Hausaufgaben:** Der Unterschied zwischen der Primär- und der Sekundarstufe ist im Hinblick auf die Anzahl der unterrichteten Fächer und der Anforderungen des Lehrplans (empfohlene Lektüre hierzu: „Qu´apprend-on au Collège“, s. Bibliographie) beträchtlich. Erhöhte Arbeitsdisziplin und Konzentration sind erforderlich, diese sind beim Eintritt in die 6e nicht unbedingt vorhanden!

☞ *Im Gegensatz zur Grundschule werden Noten zwischen 0 und 20 vergeben.*

**Schließfach:** Den Kindern, die zum Schuljahresbeginn einen entsprechenden Antrag abgeben, wird von einer Privatfirma ein Schließfach zur Verfügung gestellt. Das Antragsformular muss bei der „Vie Scolaire“ angefordert werden.

**Transport:** Für die meisten neuen Schüler der 6e wird die Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel ein zusätzliches Zeichen der Selbstständigkeit sein, welche sie dieses Jahr unter Beweis stellen müssen. Auf Anfrage gibt die „Vie Scolaire“ Ihrem Kind ein Antragsformular für eine Fahrkarte zum Tarif „Ausbildung 1“.



**Zusammensetzung der Klassen:** Die Lehrkräfte der CM2 geben Empfehlungen bei der Zusammensetzung der Klassen. Um möglichst ausgeglichene Klassen zu gründen, werden folgende Aufteilungskriterien berücksichtigt: das Wissensniveau, die Kontaktfähigkeit und das Verhalten des Schülers. Normalerweise besteht eine Klasse der 6e aus 25 bis 30 Schülern.

Über die von der Schule angebotenen Initiativen zur Erleichterung des Übergangs hinaus, ermutigen wir die Eltern, sich für die „Neue Welt“ ihres Kindes zu interessieren, in der es so viel zu entdecken und zu lernen gibt.

## 2.2 Lernprogramm der 6ème / Die Unterrichtsfächer

Im französischen System folgen die Schüler während der 4 Jahre des Collège einem gemeinsamen Lehrprogramm („Collège unique“). Ziel des Collège ist es, den Schülern eine solide Allgemeinbildung zu vermitteln. Nachfolgend ein Überblick über die im Lycée Jean Renoir gelehrt Unterrichtsfächer.

Unterrichtsfach		St./Woche	Anmerkung
Französisch		6 St.	davon 1 Stunde Nachhilfe für manche Schüler
Mathematik		4 1/2 St.	davon 1/2 Stunde Nachhilfe für manche Schüler
Englisch		3 St.	Fremdsprache 1
Deutsch	Anfänger	3 St.	
	Fremdsprache	4 St.	
	Muttersprache 1	4 St.	
	Muttersprache 2	4 St.	
Sport (E.P.S.)		4 St.	
Geschichte/Erdkunde		3 1/2 St.	
Naturwissenschaft (SVT)		1 1/2 St.	
Kunst		1 1/2 St.	
Musik		1 St.	

## 2.3 Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene + Deutsch für Anfänger

Der Doppelkurs „Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene“ + „Deutsch für Anfänger“ ist eine spezifische Maßnahme für Schüler, die in der 5. Klasse den Anfängerkurs besucht haben.

Muttersprachler sind in der Regel nicht betroffen.

## 2.4 Ansprechpartner

**Der Schulleiter (Proviseur):** Er leitet die Schule und ist Vorsitzender des Conseil d'Établissement. Er ist zuständig für das gute Funktionieren des Collège (Sicherheit und Lernbedingungen), Der Direktor trifft die wichtigen Entscheidungen, die das Schulleben, die Studienberatung („Orientation“) und die pädagogische Organisation des Unterrichts und der Examina betreffen.

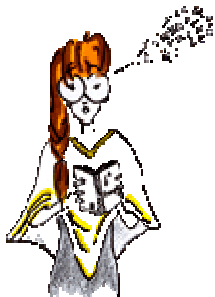


**Die stellvertretende Schulleiterin (Proviseur adjoint):** Er/sie unterstützt den Schulleiter in seiner Arbeit und vertritt ihn. Er/sie ist zuständig für die Organisation der Examina (Brevet und Abitur) und für den Stundenplan der Schüler und der Lehrkräfte.

**Die Conseillère Principale d'Education (C.P.E.):** Sie leitet das Büro der **Vie Scolaire** und kümmert sich gemeinsam mit den Lehrern um die Betreuung des Schülers (Abwesenheit und Verspätungen, Disziplin, Auswahl der Optionen, Studienberatung, ...). Sie instruiert die Schülervereiner und hilft den Schülern, die Schulische oder psychologische Schwierigkeiten haben. Ein Infoblatt („Lettre de rentrée“) über die Vie Scolaire wird am Anfang jedes Schuljahres verteilt.

**Die Vie Scolaire:** Das Team besteht aus 5 Personen, die sich um die Schüler (im weiten Sinn) kümmern und sie im Aufenthaltsraum beaufsichtigen (s. Punkt 2.10).

An die „Vie Scolaire“ müssen auch die Bescheinigungen im Fall von Verspätung und Abwesenheit, sowie die ärztlichen Atteste, bei Nichterscheinen Ihres Kindes in der Klasse, adressiert werden.



**Der Klassenlehrer (Professeur Principal):** Der Hauptlehrer hat die Aufgabe, Informationen über die Leistungen und das Verhalten der Schüler einer Klasse zu sammeln und weiterzuleiten. Er informiert die Schüler auch über das Schulleben. Er ist Ihr erster Ansprechpartner: Zögern Sie nicht, eine Sprechstunde mit ihm zu vereinbaren, um mit ihm über ein Problem in der Klasse, über Lernschwierigkeiten oder das folgende Schuljahr zu sprechen. Der Hauptlehrer verwendet die „T.S.O.“ Stunden im Laufe des Schuljahres (s. Punkt 2.8).

**Die Lehrer:** Für jedes Fach hat Ihr Kind jetzt einen anderen Lehrer. Heute arbeiten die Lehrer immer öfter als Team zusammen, und realisieren gemeinsam, unter Einbeziehung des gesamten Lehrkörpers, ein im „Conseil d'Établissement“ festgelegte „Projet d'Établissement“ („Schulprojekt“). Um jedoch ein spezielles Problem in einem bestimmten Fach zu besprechen, ist es besser, dies direkt mit dem Fachlehrer zu tun. Er beantwortet Ihre Fragen zu den pädagogischen Methoden und zu seinen Erwartungen betreffend der Arbeit Ihres Kindes (s. Punkt 2.4).

**Die Bibliothekarinnen** leiten das « Centre de Documentation et d'Information » (C.D.I.), das sich im 3. Stock in der Berlepschstraße befindet. Sie beraten die Schüler bei der Auswahl ihrer Lektüre und bei der Suche nach Unterlagen für die Erstellung einer Arbeit oder eines wissenschaftlichen Referats. Sie arbeiten mit den Lehrern zusammen, insbesondere im Rahmen der „Itinéraires de découverte“ (Lernprojekte in der 5e und 4e) und führen die Schüler in das Arbeiten mit Computer-unterstützten Hilfsmitteln ein (s. Punkt 2.12)

**Die Schulkrankenschwester:** Abgesehen von der Pflgetätigkeit steht die Krankenschwester auch in direktem Kontakt mit den Schülern, und informiert die Schüler über Fragen zur Gesundheit in weitesten Sinn: Ernährung, Tabak, Aids usw. Sie ist im Lycée jeden Dienstag und Donnerstag von 9.30 bis 13.30 Uhr anwesend.

Außerdem hält die Krankenschwester für Sie eine Liste von Sozialeinrichtungen für Beratung, Hilfe und Psychologie der Stadt München zur Verfügung (s. a. Punkt 2.19 Website)

**Der Finanzverwalter und der Verwaltungsapparat:** Der Finanzverwalter kümmert sich um die finanziellen und materiellen Fragen der Schule. Falls es sich nicht um Fragen der Einschreibung handelt, haben Sie wenig Gelegenheit zu direktem Kontakt mit ihm.

☞ *Die allgemeine Verwaltung organisiert die Fahrpläne der Busse für den Sportunterricht.*



**Die Klassensprecher:** 2 erste und 2 zweite Klassensprecher werden von den Schülern der Klasse am Schuljahresbeginn gewählt. Sie sind die Ansprechpartner der Schüler gegenüber den Lehrern, der Verwaltung und der Eltern, und sie nehmen auch an der Klassenkonferenz teil. Sie müssen objektiv sein und es verstehen, Schwierigkeiten und Konflikte in der Klasse darzulegen. Ihre Hauptansprechpartner sind der Klassenlehrer und die C.P.E., aber sie haben auch das Recht, wenn nötig, ein Treffen mit dem Direktor oder seinem Stellvertreter zu vereinbaren.

**Die Elternvertreter:** Es gibt keinen Elternbeirat wie in der Grundschule. Eine Kandidatenliste wird dem Direktor von den Elternvereinigungen des Lycée Jean Renoir vorgelegt. In der Regel sind es 4 pro Klasse (2 Haupt- und 2 Ersatzvertreter). Sie repräsentieren die Eltern bei der Klassenkonferenz (s. P. 2.5) und sind Ihre Ansprechpartner gegenüber dem Hauptlehrer, der C.P.E. und dem Direktor, bei allen Fragen, die den schulischen Ablauf betreffen.

☞ *Sie finden ein Organigramm auf der letzten Seite dieser Broschüre.*

## 2.5 Eltern-Lehrer-Sprechstunde

Am **Schuljahresbeginn** finden Elterntreffen, getrennt nach Jahrgängen, unter der Leitung des Schulleiters und der C.P.E. statt: Diese stellen das Lehrerteam vor, die die Organisation der Arbeit, die pädagogischen Ziele und die Anforderungen darlegen. Die Teilnahme an diesem Abend gestattet Ihnen eine erste Kontaktaufnahme mit den Lehrern Ihres Kindes, und sollte nicht versäumt werden.

Während des Schuljahres ist im ersten Trimester ein **individueller Elternsprechtag** vorgesehen. Ihrem Kind wird vor dem Termin ein Formular mitgegeben, damit Sie darauf den Namen der Lehrer, die Sie sprechen möchten, und auch einen möglichen Gesprächstermin angeben können. Zögern Sie nicht ein Treffen zu vereinbaren, besonders wenn Ihr Kind Schwierigkeiten im schulischen Bereich hat.

Falls Sie einen Lehrer außerhalb dieser 2 eingeplanten Treffen sprechen wollen, können Sie dies im **Korrespondenzheft** (s. Punkt 2.7) Ihres Kindes mitteilen.

## 2.6 Klassenkonferenz (Conseil de Classe)

Am Ende jeden Trimesters versammelt sich der Lehrkörper und bewertet die Schulleistungen jeden Schülers. An jeder Sitzung nehmen außerdem der Direktor die C.P.E., 2 Elternvertreter, und 2 Klassensprecher teil. Während der Sitzung schreibt der Direktor die allgemeine Bewertung jedes Schülers in das jeweilige Zeugnis nieder.

Nach der Konferenz wird jedes Trimester ein **Schulzeugnis** („Bulletin scolaire“), mit den Noten und Beurteilungen der Lehrer erstellt. Das „**Fiche de liaison**“ kann Ihnen schon einen ersten Hinweis darauf geben, ob Ihr Kind in die nächste Klasse zugelassen wird, oder nicht. Das Zeugnis im Juni enthält die endgültige Empfehlung (s. Punkt 2.18).

Die Elternvertreter der Klasse Ihres Kindes redigieren das Protokoll der Klassenkonferenz, die Ihnen gleichzeitig mit dem Schulzeugnis zugesandt wird.

## 2.7 Wichtige Unterlagen

Das **Hausaufgabenheft** („Cahier de textes“) ist ein unverzichtbares Werkzeug, das viele Informationen enthält, insbesondere den Stundenplan und die Hausaufgaben: Jeden Tag dort hineinzusehen vermeidet das Vergessen von Hausaufgaben, und hilft, die Aufgaben



besser auf die Woche zu verteilen. Dem Schüler gelingt es noch nicht immer, die für die Arbeiten notwendigen Zeitaufwand einzuschätzen, um diese oder jene Arbeit rechtzeitig zu beenden. Unter der Woche gibt es mal mehr, mal weniger Hausaufgaben und Arbeiten zu erledigen: es ist deshalb wichtig, Ihr Kind zum Vorarbeiten zu ermutigen, damit es sich zum Wochenende hin und auch für eventuelle außerschulische Aktivitäten Freizeit schaffen kann. Das „Cahier de textes“ muss jeden Tag mit in die Schule gebracht werden.

Das **Korrespondenzheft** („Carnet de correspondance“) ist das offizielle Kommunikationsmittel zwischen dem Lycée und den Eltern. Persönliche Auskünfte über den Schüler und seine Familie, die Namen der Verwaltungsmitglieder, der Stundenplan und die Korrespondenz zwischen den Familien und der Schule befinden sich in diesem Heft. Zudem befinden sich hier die Formulare bezüglich Abwesenheit und Verspätung und nicht zu vergessen die Genehmigung zum Verlassen der Schule (s. P. 2.10). Der Schüler muss dieses Heft während des Schultages ständig bei sich haben. Dieses Heft jeden Tag durchsehen!

Das **Schulzeugnis** („Bulletin Scolaire“) ist eine Leistungsbilanz der Schüler pro Trimester. Es informiert Sie über seine Noten, sein Verhalten, seine Fortschritte usw. Einige Anmerkungen können dort vermerkt werden, um die Bemühungen des Schülers während des Trimesters zu honorieren, oder um ihn zu seinen hervorragenden Leistungen und zu seinem guten Verhalten zu beglückwünschen. Sie erhalten die Zeugnisse auf den Postweg (s. Punkt 2.6).

Das **Fiche de liaison** informiert die Familie regelmäßig über das Lernverhalten des Schülers. Ab dem 2. Trimester können die Eltern ihre provisorischen Orientierungswünsche (Übertritt in die nächste Stufe, Wiederholung oder Schulwechsel) formulieren: Die Klassenkonferenz im April gibt dann eine erste Empfehlung der Klassenkonferenz. Alle Schritte, auch ein möglicher Einspruch (s. Punkt 2.17), werden im „Fiche de liaison“ dokumentiert.

Jeder Lehrer hat ein eigenes „**Klassenbuch**“ („Cahier de textes du professeur“), welches auf Anfrage von den Eltern im Büro der „Vie Scolaire“ eingesehen werden kann.

## 2.8 Nachhilfe

Außer der Nachhilfestunde in Mathematik und Französisch kann es sein, dass Ihr Kind in einem anderen Fach Schwierigkeiten hat. Zögern Sie in diesem Fall nicht, den verantwortlichen Fachlehrer bzw. den Hauptlehrer zu kontaktieren.

Die Stunde T.S.O. (s. Punkt 2.8) kann von den Schülern einer Klasse auch dazu genutzt werden, den schwächeren Schulkameraden zu helfen.

## 2.9 Stundenplan

Ihr Kind wird ca. 26 Wochenstunden Unterricht pro Woche haben. Bestimmte Kurse finden einheitlich für die ganze Klasse statt, andere in kleinen Gruppen (z. B. Deutschunterricht).

Am Ende der ersten Unterrichtswoche ist es wichtig, dass die Eltern sich den Stundenplan gut einprägen, damit sie ihrem Kind dabei helfen können ihn sinnvoll zu nutzen (z. B. welches Buch und Heft wann mitgenommen werden muss), und sich so auch auf dem laufenden halten, was das Kind gerade lernt. Der Stundenplan sollte zu Hause sichtbar ausgehängt und im **Hausaufgabenheft** eingeklebt oder eingeschrieben sein.



Im Lycée Jean Renoir hat jeder Schüler, der einen entsprechenden Antrag stellt (Formulare am ersten Schultag im Büro der **Vie Scolaire** holen) ein **Schließfach** für seine Bücher und Hefte, die er gerade nicht benutzt. Die Schüler der 6e wechseln für die Sprachkurse das Klassenzimmer. Weder die Bücher, noch die Hefte dürfen im Klassenzimmer liegen bleiben.

Die Stunde **T.S.O.** bedeutet „**Temps Scolaire pour l'Orientation**“. In dieser Stunde arbeitet der Klassenlehrer (ab der 4e) mit der Bibliothekarin gemeinsam an sogenannten Orientierungsausbildungseinheiten. Bei den Schüler der 6e und der 5e wird diese Stunde eher genutzt, um kleine Konflikte zu lösen, oder Bürgerrechte zu lernen. Die erste Stunde der T.S.O. dient oft dazu, den vorläufigen **Klassensprecher** zu wählen. Momentan sind 10 Stunden im Jahr für die T.S.O. vorgesehen.

☞ *Die Zeit für die Arbeit zu Hause ist natürlich nicht im Schulstundenplan einkalkuliert, aber deswegen noch lange nicht zu vernachlässigen. Es sollte so früh wie möglich, eventuell mit Hilfe des Hauptlehrers, den wöchentlichen Zeitaufwand für die Hausaufgaben plus Unterrichtsstunden festgestellt werden, damit besser entschieden werden kann, ob Ihr Kind auch weiterhin an außerschulischen Aktivitäten teilnehmen kann. Typischerweise muss man mit 1 bis 2 Stunden Hausaufgaben pro Tag rechnen.*

## 2.10 Aufenthaltsraum (Salle de Permanence)

Der Aufenthaltsraum befindet sich im gleichen Stockwerk wie das Büro der **Vie Scolaire**. Die Hausordnung (**Règlement Intérieur**, Art. II, 3) legt fest, dass der Aufenthaltsraum den Schülern des Collège und des Lycées zum Studium vorbehalten ist.

Wenn der Aufenthaltsraum voll besetzt ist, haben die Schüler die Möglichkeit in die C.D.I. auszuweichen.

## 2.11 Mittagspause

Die Schüler verfügen über eine einstündige Mittagspause, die entweder um 11h05, um 12h00 oder um 12h55 beginnt.

- Von einem Elternverband wird ein Catering-service organisiert: eine Privatfirma liefert warme Gerichte für die Schüler des Collège, die im 1. Untergeschoss der Berlepschstraße ausgegeben werden.
- Ein Raum steht den Schülern zur Verfügung, die etwas zum Essen mitbringen.

Nachdem alle Oberschüler als „**Externe**“ betrachtet werden (s. Punkt 2.13), haben sie die Möglichkeit, das Gebäude während der Mittagspause zu verlassen. Falls sie nicht vom Catering-service profitieren wollen, trifft man sie nicht selten in einer der Gaststätten um die Ecke, oder in der Bäckerei, wo sie etwas zum Essen kaufen.

☞ *Wir raten Ihnen deshalb, mit Ihren Kindern zu besprechen, was Sie ihnen während der Mittagspause erlauben, da sie nicht beaufsichtigt werden.*

Die Ausgeherlaubnis („**Autorisation de sortie**“), die Sie zum Schuljahresbeginn unterschreiben können, befindet sich auf der letzten Seite des Korrespondenzheftes und betrifft nicht die Mittagspause, sondern dient im Falle einer plötzlichen Änderung des Zeitablaufs der Kontrolle, ob der betreffende Schüler sich in dieser Zeit von der Schule entfernen darf.



## 2.12 Die Bibliothek (C.D.I.)

Hier kann man lesen, sich Auskünfte holen, Recherchen machen etc. Die Bibliothekare sind da, um die Schüler zu informieren und zu beraten.

☞ *Die Öffnungszeiten sind: Montag und Dienstag von 8.00 Uhr bis 17.30 Uhr, Mittwoch und Donnerstag von 8.00 Uhr bis 15.00 Uhr und Freitag von 8.00 Uhr bis 15.00 Uhr*

Der Bestand:

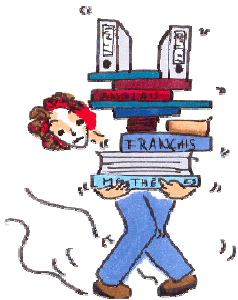
- 2000 französische Romane,
- 620 deutsche Romane,
- 6000 Bibliothekarwerke in beiden Sprachen,
- 250 Comics-Hefte und
- zahlreiche abonnierte Zeitschriften, Enzyklopädien, Atlanten, Lexika, usw.

In der C.D.I. stehen den Schülern ca. 10 Computer mit Internetverbindung zur Verfügung. Eine Benutzerordnung definiert die Bedingungen für den Zugang.

Ab der 6e sollten die Schüler sich daran gewöhnen, die C.D.I. zu nutzen. Außerdem findet man dort Informationen zu den verschiedenen Bildungswegen und die entsprechenden Anforderungen.

## 2.13 Bücher und Lernmaterial

Die **Schulbücher** der Oberschüler/Gymnasiasten sind von den Familien zu finanzieren. Die Liste können Sie auf Internet finden: [www.lycee-jean-renoir.de](http://www.lycee-jean-renoir.de)



Die Vereinigungen der Elternvertreter organisieren an jedem Schuljahresende eine Sammelbestellung neuer Bücher sowie eine Bücherbörse. Im Juni erhalten Sie eine Informationsnotiz, sowie eine Liste der benötigten Bücher. Die Bücher können neu (Sammelbestellung durch die Vereinigungen), oder gebraucht von älteren Schülern gekauft werden. Falls Sie schon einen Schüler aus der 6e kennen, können Sie die Bücher vorab „reservieren“. Natürlich können Sie die Bücher auch im Internet bestellen.

☞ *Vergewissern Sie sich, dass Sie auch die richtige Ausgabe/Auflage kaufen (ISBN Nummer zu überprüfen)! Ihr Kind kann die bestellten Bücher am ersten Schultag im September abholen. Nicht obligatorisch ab September 2008, aber geraten: falls Sie in den Sommerferien nach Frankreich fahren, raten wir Ihnen, mehrere **großkarierten Hefte** (DIN-A4, und 24\*32 franz. Format), sowie einfache und doppelte Blätter (**copies simples et doubles**), auch großkariert, zu kaufen (Man kann auch Copies doubles und Copies simples an die Vie Scolaire kaufen). Dieses Material ist für das Collège praktisch, und in Deutschland schwer zu finden. Für den Mathematikunterricht empfehlen wir Ihnen die **kleinkarierten Hefte** und „copies“, die es auch hierzulande gibt. Und wenn Sie noch Platz im Koffer haben, denken Sie auch daran, ein „cahier de textes“ sowie ein paar „cahier de travaux pratiques“ zu besorgen.*

Die **Materialliste** wird von den Lehrern mehrere Monate vor Schulanfang ausgehändigt.

Page 20 sur 32

Edition 2011 - [www.upemunich.net](http://www.upemunich.net)



## 2.14 Hausordnung (Règlement Intérieur du Secondaire)

Die Hausordnung befindet sich im Korrespondenzheft und muss von den Eltern unterschrieben werden: Es ist wichtig, diese einmal im Ganzen zu lesen. Sie finden dort insbesondere die Regelungen, die die Rechte und Pflichten der Schüler bestimmen: Anwesenheit (Versäumnisse Verspätungen); Benutzung der Handys, Mitnahme von gefährlichen Gegenständen usw. Sie legt außerdem alle disziplinarischen Sanktionen, die in der Schule angewendet werden, fest. Die Hausordnung schließt auch die Ordnung für den Sportunterricht („E.P.S.“) ein.

☞ Eine „Note de Vie Scolaire“ wird für die Einhaltung der Hausordnung erteilt.

## 2.15 Sicherheit (Plan Vigipirate)

Die Schule hat im Rahmen dieses Plans besondere Sicherheitsvorkehrungen getroffen: mehrere davon gelten immer noch. In der Mittagspause dürfen keine Schulranzen in der Eingangshalle abgestellt werden.

Eltern müssen sich bei der Vie Scolaire melden, wenn sie einen Termin mit einer Lehrkraft haben oder eine Information benötigen. Außerdem müssen Sie vor dem Schulgebäude auf ihre Kinder warten.

## 2.16 Die Kooperative (Foyer Coopératif)

☞ Die Kooperative nimmt aktiv am erzieherischen und pädagogischen Leben des Collège teil. Sie organisiert und finanziert außerschulische Aktivitäten (Theater, die Schülerzeitschrift „Francofolie“, Chor, diverse Clubs), kümmert sich um die Schließfächer und kann Klassenausflüge und -reisen mitfinanzieren. Solche Aktivitäten betreffende Anfragen sind an das Büro der **Vie Scolaire** zu stellen. Dort erhalten Sie im Bedarfsfall auch ein Antragsformular zur Erteilung einer finanziellen Unterstützung (z.B. für einen Aufenthalt im Schullandheim).

Die Mitgliedschaft ist freiwillig. Der **Jahresbeitrag** beträgt 30 Euro. Dieser Beitrag beinhaltet die Mitgliedschaft in der Sportvereinigung (**Association Sportive**) des Collège, dessen Programm Ihnen am Schuljahresbeginn bekannt gegeben wird. Verschiedene Aktivitäten (z.B. Klettern) kosten mehr.

## 2.17 Ferienkalender

Der Ferienkalender wird von dem Ferienkalender des Ministère de l'Éducation Nationale bestimmt, nimmt aber auch Rücksicht auf die bayerischen Schulferien. Er ist auf der Website des Lycée Jean Renoir veröffentlicht: <http://www.lycee-jean-renoir.de>



☞ Im Gegensatz zur Grundschule endet das Schuljahr am Collège und Lycée Ende Juni.



## 2.18 Übertritt in die nächste Stufe

Am Ende des Schuljahres der 6e empfiehlt die Klassenkonferenz entweder den Übertritt in die nächste Klasse, oder die Wiederholung der 6e. Falls Sie nicht einverstanden sind, können Sie einen Termin mit dem Direktor vereinbaren. Falls auch dann noch unterschiedliche Meinungen bestehen, haben Sie noch die Möglichkeit des Einspruchs bei der Berufungskommission (**Commission d'Appel**). Dieses Gremium trifft eine endgültige Entscheidung.

☞ *Das **Fiche de liaison** kann schon eine vorläufige Empfehlung betreffend einer evtl. Wiederholung Ihres Kindes enthalten. In diesem Fall setzt sich der Hauptlehrer mit Ihnen in Verbindung. Der Schüler hat jedoch noch die Möglichkeit die Noten im 3. Trimester zu verbessern.*

## 2.19 Weitere Informationen

### Bücher (in französisch) :

- Mon enfant réussit au collège – Collection Dossiers de l'ONISEP
- L'entrée en 6<sup>e</sup> – Le guide des parents – Brochure de l'ONISEP
- *Ecole-Qu'apprend-on au collège ?* Centre National de Documentation Pédagogique CNDP
- *Guide du [bon] parent d'élève : de la maternelle au bac*, par Fabienne Messica et Gilbert Constans, Paris, PUF 2002.
- Die « Bulletins Officiels » (**BO**) des Ministère de l'Éducation Nationale (**MEN**), consultables die man auch online aufrufen kann (siehe unten).
- Die monatliche Zeitschrift « Le Monde de l'Éducation.

### Sites Web :

<http://www.lycee-jean-renoir.de/> Site des Lycée Jean Renoir de Munich

<http://www.cndp.fr/secondaire.html> Site CNDP - Centre National Documentation Pédagogique

<http://www.education.gouv.fr/> Site des französischen Kultusministeriums

<http://eduscol.education.fr/> Information und mehr über das Programm des Collège.

<http://www.schulberatung.bayern.de/schulberatung/muenchen/> Site der "Schulberatungsstelle" der Stadt München.

<http://www.onisep.fr/> Information über Ausbildungswege und Weiterstudium.

<http://www.aefe.fr/> Die AEFE in Frankreich ist der Träger des Lycée Jean Renoir.  
Und auch <http://www.aefe.tv/>



### 3. Annexe /Anhang

Vous trouverez en annexe :

- Un tableau synoptique du programme du collège et du lycée  
Eine Übersicht der Programme der Collège und Lycée
- Informations complémentaires au tableau  
Zusätzliche Informationen zur Tabelle
- Un organigramme administratif du Lycée Jean Renoir  
Das Organigramm des Lycée Jean Renoir



## Tableau synoptique Collège

Collège					
Classe	Age Moyen	Cycle	Options	Bilingues	Examens
6ème (env.26h)	11/12 ans	Cycle d'intégration	Anglais LE (oblig.) Allemand LE Alld grands débutants	Langue mat 1 (4h) ou Langue mat 2 (4h)	
5ème (env. 26h)	12/13 ans	Cycle central Cycle central	Comme ci-dessus, avec  en plus : Latin (2h - facultatif)  IDD (2h -obligatoire)	Langue mat 1 (4h) ou Langue mat 2 (4h)	
4ème (env. 28h)	13/14 ans		Anglais LE (groupe de niveau) Allemand LE Espagnol LE (facultatif) IDD Alld grands débutants DNL Mathématiques en allemand (1h par semaine, en supplément)	Langue mat 1 (4h) ou Langue mat 2 (4h)	
3ème (env. 28h)	14/15 ans	Cycle d'orientation	Mêmes options que ci-dessus	Langue mat 1 (4h) ou Langue mat 2 (4h)	CC Brevet (DNB)  plus : -Epreuves finales du brevet (DNB) (épreuves écrites de français, mathématiques et histoire-géographie, épreuve orale d'histoire des arts) -Evaluation du socle commun de compétences (incluant le B2I, le certificat de niveau A2 en langues et l'ASSR de niveau 2)



## Tableau synoptique Lycée

Lycée					
2de	15/16 ans	Cycle de détermination	<p>Sciences Economiques et Sociales (SES) (enseignement obligatoire)</p> <p>Enseignements d'exploration :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Littérature et Société (LS)</li> <li>- Méthodes et Pratiques Scientifiques (MPS)</li> </ul> <p>(1 enseignement d'exploration - facultatif- au choix)</p> <p>Atelier italien Atelier Arts Plastiques Alld grands débutants Section Européenne (1h de SVT en anglais par semaine en supplément)</p>	Langue mat. 4/5h Histoire-Géo. 4/5h	
1ère	17/18 ans	Cycle final	<p><u>Séries ES, L, S :</u> Section Européenne (1h de SVT en anglais par semaine en supplément)</p> <p>Spécialité Maths en ES</p>	Langue mat. 4/5h	Epreuves anticipées Baccalauréat
Terminale			<p><u>Séries ES, L, S :</u> Section Européenne (1h de SVT en anglais par semaine en supplément)</p> <p>Spécialité Maths en ES</p> <p>Spécialités en S : SVT, Science Physiques, Mathématiques</p>	Histoire géo 4/5h	(NOUVEAU en série S : Epreuve écrite de 4h en HGE)
		Cycle final		Langue mat. 4/5h Histoire géo 4/5h	Epreuves finales Baccalauréat + Abibac

### Informations complémentaires au tableau

Abibac = Abitur + Baccalauréat (2	Langue mat. = Allemand langue maternelle
-----------------------------------	--



diplômes)	
CC = contrôle continu	LE = Langue Etrangère avancée
ES = Sciences Economiques	S = Sciences
IDD = Itinéraire de découvertes	SES = Sciences économiques et sociales
DNL = Discipline non linguistique	SVT = Science de la Vie et de la Terre
L = Littéraire	

- Dans le système français, l'orientation se fait à la fin de la 3<sup>ème</sup>, de la 2<sup>de</sup>, et de la Terminale. A noter qu'il n'y a pas de filière « technologique » ni « professionnelle » au Lycée Jean Renoir – ni dans aucun autre établissement français en Allemagne.
- Diplôme National du Brevet : Contrôles continus en 3<sup>ème</sup> + Epreuves finales +B2I (Brevet Informatique et Internet) + Certificat de niveau A2 dans une langue étrangère.
- En cas de réorientation dans le système allemand en fin de 2<sup>nde</sup>, le passage en 1<sup>ère</sup> donne la **Mittlere Reife** par équivalence, sous certaines conditions de résultats déterminées par l'administration allemande.
- En 2<sup>nde</sup>, possibilité de choisir l'**Abibac** (détermination). En 1<sup>ère</sup> : la poursuite de l'Abibac est un engagement équivalent à celui d'une série. Le programme de littérature allemande couvre la 1<sup>ère</sup> et la Terminale.
- **Abibac** = Bac français + épreuves d'allemand et d'histoire géographie en allemand reconnues par le *Kultusministerium* bavarois. Délivrance simultanée du Bac par le Ministère français de l'Education et de l'*Abitur* par le *Kultusministerium*.
- **IDD** = Itinéraires de découverte en 5<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup>. Chaque élève travaille 2 heures par semaine sur un projet combinant au moins deux matières : Histoire/Géographie, SVT, français, mathématiques.
- Toutes les classes du Secondaire suivent le programme du Ministère de l'Education Nationale.

Les décisions d'orientation prises au Lycée Jean Renoir sont valables dans tous les établissements publics français et dans ceux du réseau AEFÉ.



## Gesamtübersicht Collège

Collège					
Klasse	Alter	Zyklus	Optionen	Bilingues	Examina
6ème (env.26St.)	11/12 J.	Integration	Englisch LE (Pflicht) Deutsch LE Deutsch für Anfänger	Mutterspr. 1 (4h) oder Mutterspr. 2 (4h)	
5ème (env. 26St.)	12/13 J.	Mittelstufe Mittelstufe	<i>Wie oben, plus:</i> Latin (2St. – als Option) IDD (2St. – Pflicht)	Mutterspr. 1 (4h) oder Mutterspr. 2 (4h)	
4ème (env. 28St.)	13/14 J.		Englisch LE		
			Leistungsgruppen Deutsch LE Spanisch LE (als Option) IDD Deutsch für Anfänger  DNL Mathe auf Deutsch als Wahlfach (1 Wochenstunde)	Mutterspr. 1 (4h) oder Mutterspr. 2 (4h)	
3ème (env. 28St.)	14/15 J.	Orientierung	<i>Optionen wie oben angegeben</i>	Mutterspr. 1 (4h) Oder Mutterspr. 2 (4h)	CC Brevet (DNB):  + <i>Abschlussprüfung</i> des Brevet (DNB) (schriftliche Prüfungen in Französisch, Mathematik, Geschichte-Erdkunde, mündliche Prüfung in Kunstgeschichte) -Bewertung des „Socle commun de compétences“ (inklusive B2I, Fremdsprachezertifikat Niveau A, ASSR- Zertifikat Niveau 2)



## Gesamtübersicht Lycée

<b>Lycée</b>					
2de	15/16 J.	Bestimmung des Ausbildungswegs	SES (Pflichtfach) Enseignement d'exploration (maximal eines beider folgender Wahlfächer) : - Littérature et Société (LS), - Méthodes et Pratiques Scientifiques (MPS).  Italienisch ("Atelier") Bild. Kunst ("Atelier") Deutsch für Anfänger  Section Européenne (1 zusätzliche Wochenstunde Biologie in Englisch)	Mutterspr. 4/5 St. Geschichte-Erdk 4/5 St.	
1ère	16/17 J.	Oberstufe	Serie L oder ES oder S : Section Européenne (1 zusätzliche Wochenstunde Biologie in Englisch)  Mathematik als möglicher Schwerpunkt in der Serie ES	Mutterspr. 4/5 St. Geschichte-Erdk. 4/5 St.	Vorprüfungen des Baccalauréat (neu in Serie S : 4-stündige schriftliche Vorprüfung in Geschichte-Erdk.)
Terminale	17/18 J.		Serie L oder ES oder S : Section Européenne (1 zusätzliche Wochenstunde Biologie in Englisch)  Mathematik als möglicher Schwerpunkt in der Serie ES  3 Schwerpunkte zur Wahl (Wahlpflicht) in der Serie S: Biologie, Physik, Mathematik	Mutterspr. 4/5 St. Geschichte-Erdk 4/5 St.	Abschlussprüfungen Baccalauréat + Abibac

### Erläuterungen und Informationen zur Tabelle :

Abibac = Abitur + Baccalauréat (2 Zeugnisse)	Mutterspr.= Deutsch als Muttersprache
CC = contrôle continu (regelmäßige Leistungsüberprüfung)	LE= langue étrangère avancée (fortgeschrittene Fremdsprache)
ES = Sciences Economiques (Wirtschaftswissenschaften)	S= Wissenschaft(en)
IDD = Itinéraire de découverte (Lernprojekt)	SES = Sciences économiques et sociales (Sozial- und Wirtschaftswissenschaften)
L = Littéraire (Literatur)	SVT = Science de la Vie et de la Terre (Naturwissenschaften, Biologie)
DNL = Discipline non linguistique	



- Am Ende der 3e, der 2nde und der Terminale wird der **Ausbildungsweg** festgelegt.
- **Diplôme National du Brevet (DNB)**: Regelmäßige Leistungsüberprüfungen im Laufe des Schuljahres + Abschlussprüfung + B2I (Brevet Informatique et Internet)+ Certificat de niveau A2 dans une langue étrangère.
- Im Falle eines Wechsels in das deutsche Schulsystem kann Schüler mit der Aufnahme in die 1ère die **Mittlere Reife** erreicht haben: die Bedingungen zur Anerkennung der Mittleren Reife werden von der dafür zuständigen deutschen Behörde festgelegt.
- In 2nde kann das **Abibac** gewählt werden. In 1ère muss der Schüler zwischen Abibac und Bac entscheiden.
- **Abibac**= Baccalauréat + Prüfungen in Deutsch und Geschichte/Erkunde (auf Deutsch). Der Schüler erhält das Abitur vom deutschen Kultusministerium und das Baccalauréat vom französischen Kultusministerium.
- **IDD**= Lernprojekt in 5e und 4e: Jeder Schüler arbeitet 2 Stunden pro Woche an einem fachübergreifenden Projekt.
- Der Lehrplan aller Stufen folgt den Vorgaben des französischen Kultusministeriums.

Die Empfehlungen des Lycée Jean Renoir für den weiteren Schulweg („Orientation“) sind für alle französischen Schulen in Frankreich und im Ausland gültig.



## Organigramme/Organisation

	Nom	Telephone	Telefax
Proviseur/ Schulleiter	Eric Galice-Pacot	089/721 00 70	
Proviseur Adjoint/ stellvertretende Schulleiterin <a href="mailto:proviseuradjoint@lycee-jean-renoir.de">proviseuradjoint@lycee-jean-renoir.de</a>	Jean-Pierre Aiello	089/721 00 737	721 00 730
Secrétariat proviseurs/ Sekretariat des Schulleiters <a href="mailto:contact@lycee-jean-renoir.de">contact@lycee-jean-renoir.de</a>	Dominique Rollin Katja Boutina	089/ 721 00 70	721 00 730
C.P.E. – Chef de la vie scolaire / Leiterin der Schülerbetreuung <a href="mailto:cpe@lycee-jean-renoir.de">cpe@lycee-jean-renoir.de</a>	Claire Lewin	089/721 00 728	721 00 745
Assistants d'éducation à la vie scolaire (Collège/Lycée) <a href="mailto:vie-scolaire@lycee-jean-renoir.de">vie-scolaire@lycee-jean-renoir.de</a>	Christophe Bernard Vanessa Cornut Anca Luca Alexis Weinlein Julie Monrozies	089/721 00 727	721 00 745
C.D.I. / Bibliothek - Sutdienberatung	Géraldine Dupuy Gaëtane Mallet-Seytre	089/721 00 723	
Infirmière Scolaire /Krankenschwester	Reine Rebourcet	0151 18 13 71 83	
Agent comptable / Verwaltungsleiterin	Cecile Debroise	089/721 00 70	721 00 733
Secrétariat Comptabilité/ Verwaltungssekretariat Buchhaltung	Dominique Lienhard	089/721 00 713	
Secrétariat d'Intendance Liquidation des traitements Verwaltungssekretariat Gehaltsabrechnung	Hélène Vogl	089/721 00 724	
Secrétariat d'Intendance Dépenses Verwaltungssekretariat Ausgaben	Annick Bauer	089/721 00 722	
Secrétariat d'Intendance Droits de Scolarité, Bourses Verwaltungssekretariat Schulgeld, Förderung	Sylviane Brachmann	089/721 00 726	
Mandataire du Foyer Coopératif Prokurist der Kooperative <a href="mailto:foyer.cooperatif@lycee-jean-renoir.de">foyer.cooperatif@lycee-jean-renoir.de</a>	Josselin Letournel	089/721 00 727	

## Adresses/Adressen

Lycée Jean Renoir <a href="http://www.lycee-jean-renoir.de">www.lycee-jean-renoir.de</a>	Berlepschstrasse 3 81373 Munich
Stades/Sportanlagen	Ungsteinerstr. 50 (Giesing) Tübingerstr. 10
Piscine/Schwimmbad	Lindwurmstrasse 90







ADHÉRENT à la FÉDÉRATION des ASSOCIATIONS des PARENTS d'ÉLÈVES des ÉCOLES FRANÇAISES à L'ÉTRANGER



Contact : [upemunich1@googlemail.com](mailto:upemunich1@googlemail.com) - [www.upemunich.net](http://www.upemunich.net)

Élaboré par des parents pour les parents / *Informationsbröschüre für die Eltern*

**LYCÉE FRANÇAIS JEAN RENOIR**

établissement géré par / *Träger der Schule*

Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger - AEFÉ

Edition 2011

